

S ciljem da se ojača prijateljstvo i suradnja između građana iz Roncadelle (Republika Italija) i Zavidovića (Bosna i Hercegovina) dvije administracije zaključuju ovaj

SPORAZUM O BRATIMLJENJU



Preuzimajući sljedeće obaveze:

- Promovirati kulturu mira u okviru dotičnih zajednica kao jedan validan instrument s ciljem da se postigne i proširi sloboda, demokratija, pravda, pravičnost i blagostanje;
- Poduprijeti međunarodnu suradnju kao sredstvo preko kojeg podržavati razvoj područja u svijetu koji su najtežoj situaciji i na taj način pokazati volju da se ostvari konkretna solidarnost između naroda;
- Povećati veze i suradnju između zajednica u kulturnom, socijalnom, rekreativnom i sportskom području, također uključiti škole, udruženja i volonterske grupe;
- Promovirati posjete i kulturalne razmjene da bi se poduprijelo obostrano upoznavanje;
- Promovirati razvoj ekonomskih i trgovačkih razmjena;
- Podržati proces evropske integracije, otvoren i za balkanske zemlje.

Ovaj sporazum, sastavljen u dvostrukom originalu na talijanskom i bosanskom jeziku, pročitao je i potpisan s naše strane.

Michele Orlando
Načelnik Roncadelle

Izet Bašić
Načelnik Zavidovića



Nell'intento di rafforzare l'amicizia e la collaborazione tra i cittadini di Roncadelle (Repubblica Italiana) e Zavidovici (Bosnia Erzegovina) le due amministrazioni stipulano il presente



PATTO DI GEMELLAGGIO

prendendo solennemente i seguenti impegni:

- promuovere una cultura di pace nell'ambito delle rispettive comunità, come valido strumento per perseguire e diffondere la libertà, la democrazia, la giustizia, l'equità, il benessere;
- favorire la cooperazione internazionale, come mezzo attraverso il quale sostenere lo sviluppo delle aree del mondo più in difficoltà e dimostrare così la volontà di attuare una concreta solidarietà tra i popoli;
- incrementare i legami e la collaborazione tra le due comunità negli ambiti culturale, sociale, ricreativo e sportivo, anche con il coinvolgimento delle scuole, delle associazioni e dei gruppi di volontariato;
- promuovere visite e scambi culturali per favorire la reciproca conoscenza;
- promuovere lo sviluppo degli scambi economici e commerciali;
- sostenere il processo di integrazione europea, aperto anche ai paesi balcanici.

Il presente patto, redatto in doppio originale in lingua italiana e bosniaca, viene da noi letto e sottoscritto.

Michele Orlando
Sindaco di Roncadelle

Izet Bašić
Sindaco di Zavidovici

